

## 附录

新西兰地图	74
新西兰公共假期	75
毛利语常用词汇表	76
新西兰俚语	77
新西兰的中文出版物	79
重要机构一览表	80

## APPENDIX

MAP OF NEW ZEALAND	74
PUBLIC HOLIDAYS	75
GLOSSARY OF COMMON MĀORI WORDS	76
COMMON NEW ZEALAND SLANG	77
CHINESE LANGUAGE PUBLICATIONS IN NEW ZEALAND	79
SUMMARY OF IMPORTANT CONTACTS	80

# APPENDIX

12

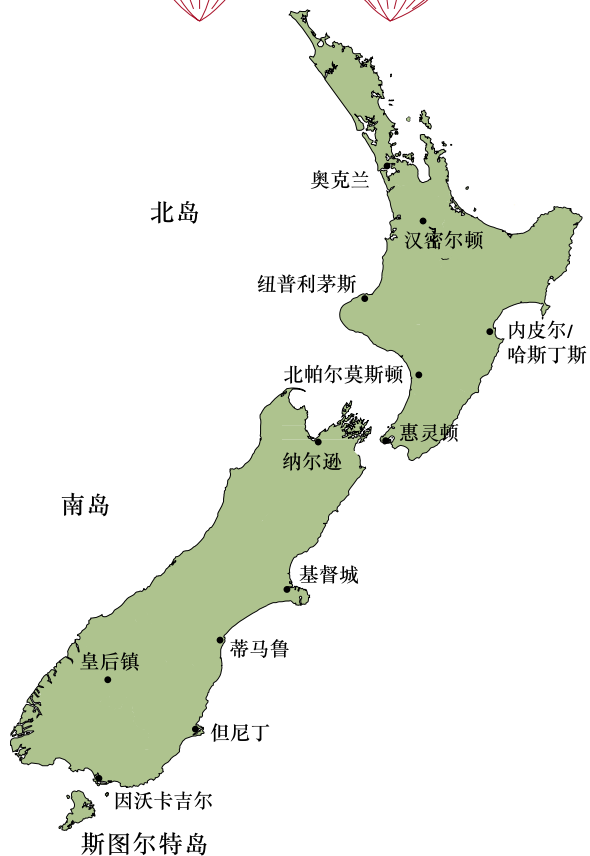
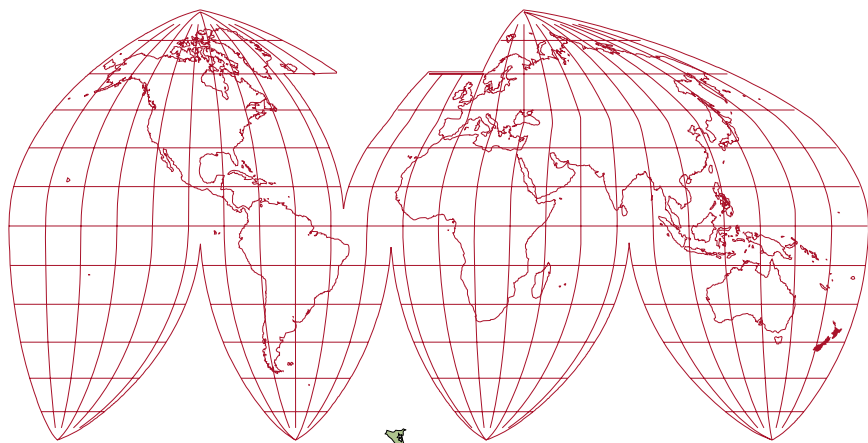
m t w t f s  
2 3 4 5 6 7  
9 10 11 12 13 14  
16 17 18 19 20 21  
23 24 25 26 27 28  
30 31

# 附录



新西兰地图

MAP OF NEW ZEALAND



新西兰公共假期

PUBLIC HOLIDAYS

大部分新西兰人公共假期都放假。圣诞节、复活节和ANZAC节中午前，只有生活服务机构营业。

公共假期

日期	假期
1月1 - 2日	新年假期
2月6日	怀唐伊日(庆祝1840年毛利酋长与英国王室代表签署建国文件《怀唐伊条约》)
三月耶稣受难节/四月复活节后的第一个星期一(按年计算时间)	复活节: 耶稣受难节和复活节后的第一个星期一
4月25日	ANZAC澳大利亚与新西兰军团士兵节(纪念参加第一次世界大战的新西兰与澳大利亚军队)
6月第一个星期一	女王诞辰日
10月最后一个星期一	劳动节
12月25日	圣诞节
12月26日	节礼日(圣诞节以后节日)

12月25日至1月2日，大部分政府机构和服务部门，多数企业、商店和餐馆都休息。

新西兰每个地区还有各自的纪念日。可向所在教育机构咨询本地区节假日的日期。这些节假日一般都在夏季月份的星期一。



## 毛利语常用词汇表

## GLOSSARY OF COMMON MĀORI WORDS

以下是您经常能够听到的一些毛利语常用词汇及其含义：

Aotearoa	长白云之乡(毛利人对新西兰的称呼)	Me	和
Haere mai	欢迎	Mihimihi	问候语
Haere rā	再见	Pakeha	毛利人对非毛利人的称呼
Hangi	传统烹调方法，食物埋在土里做熟	Rangatira	地位高的人
Hapū	次部落	Reo	语言
Hongi	碰鼻子，表示正式的问候	Tamariki	孩子
Hui	开会讨论特定的问题	Tāngata whenua	土著人(当地人)
Iwi	部落人	Tangi	葬礼
Kai	食物	Taonga	价值(精神上、人格上)和实际财产
Kaiako	教师	Tapu	神圣
Ka pai	好	Tēnā koe	你好
Kawa	海关	Te reo	语言(毛利语)
Kia ora	毛利人问候语，也用来表示感激和赞同	Tiriti	条约
Kōhanga	知识巢(幼儿毛利语学习中心)	Waka	独木舟，船
Kura	学校，学院	Wānanga	大学
Mana	声望，威信，身份	Whānau	家庭
Marae	毛利人的公共场所(通常包括礼拜堂、餐厅、厨房和清洗区)	Whare	住宅，礼拜堂
		Whenua	土地

## 新西兰俚语

## COMMON NEW ZEALAND SLANG

以下是新西兰部分常用俚语及其含义。当心 — 这些话请慎重使用。

Awesome	好的、太好了	Clean as a whistle	擦得净亮
Bach	休养所(在南岛也叫crib)	Clown	辱骂用语，白痴
Barbie	野外烧烤(也写作BBQ)-用木炭或煤气在户外烹调	Crook	患病或不舒服。也指小偷
Beaut, beauty	形容好或出色。通常用于讽刺语气形容相反意思	Cuz	称呼朋友或亲戚
Bro	称呼男性朋友或亲戚	Dag	有趣的人，指性格
Bright as a button	看上去很新、有活力	Dork	白痴或身体动作不协调的人
Bright spark	聪明，伶俐，专心，悟性	Dough	金钱
Bring a plate	每人自带食物大家分享。不能带空盘子。	Drive around the bend	苦恼得控制不住情绪
Bush	新西兰本地森林	Drongo	辱骂用语，白痴
Bushed, had it	疲惫	Dude	外表英俊的男子
BYO	自带酒水的英文字头缩写。BYO 餐馆允许顾客自带酒水用餐。	Fade	一种发型，后部头发和两鬓处很短，越接近头顶处头发越长
Chocker	饱了	Feed	一顿饭
Choice	好的，太好了	Flat tack	高速
Chunder	呕吐	Foxy, fox	用于形容外表冷俊的男女
		Fully	我同意
		G'dday	问候语，相当于哈罗

Got the blues	用于形容悲伤的心情	Mullet	一种发型，顶部头发短而直立，后部长发而披散
Greenie	环境保护主义者	Munted	断裂或扭曲
Gumboots	防水胶靴 (英国称作高筒靴)	Narley	酷，棒
Grog	烈性酒	Nerd	乏味的人
Grouse	好的，太好了，常用于表达喜悦	Nifty	好(适用于描述事物)
Hard case	脾气倔强但不招人讨厌的人，行为古怪的人	No worries	同意的习惯用语
Hard graft	努力工作	On to it	能干的，聪明的
Head over heels	通常用来形容一个人极度高兴的样子	On a high	成功的欢乐感
Heart of gold	形容一个人非常和善	Once in a blue moon	罕见的，极少，几乎不
Hook up	会面或加入	Paddock	场地，运动场
Hoon	爱吵闹的人，粗野的人	Paint the town red	外出散心
In a spin	一般指同时发生许多情况，或不知如何是好	Piker	不愿参加集体活动的人
Jandals	橡胶鞋或皮带 (英国也称作 flip flops)	Pootang	粗俗或令人讨厌
Joker	男子	Pop on over / pop in	到我家来玩
Kiwi	新西兰本地鸟的符号，新西兰人	Potluck dinner	每人带来预制的食品与全体客人分享
Lolly	通常指蜜饯或糖果	Pressie	礼物(礼品)
Mate	朋友，也是称呼用语	Pub	酒吧
Mission	冒险	Rapt	非常高兴的
Mongrel	对人辱骂或表示轻蔑	Rellie	亲戚
		Rough ride	困难的经历

She'll be right	万事如意	Tinnie	一听啤酒
Shocking	非常糟糕的	Tinny	幸运
Shout	请朋友，例如吃饭或喝酒	To take for a ride	欺骗或捉弄人
Skite	自夸，自夸者或卖弄	Togs	泳装
Smoko	休息(喝咖啡或茶歇)	Tucker	食物
Snowed under	一般指负责的工作太多太杂	Turn to custard	想法、计划、方案失败了
Spuds	土豆	Unc/Unco	干活不利索的人，经常用来侮辱或嘲弄人
Sticks	远近郊区，乡下	Under the weather	气色不好，不舒服，疲劳
Stinge/Stingy	花钱不要大手大脚	Uni	大学
Stoked	非常激动	Varsity	大学
Sweet as	太棒了	Veggies	蔬菜
Swot	努力学习，特别是在考试之前	Wicked	好的，太好了
Ta	谢谢	Wop-wops	远近郊区，乡下

### 新西兰的中文出版物

CHINESE LANGUAGE PUBLICATIONS IN NEW ZEALAND

新西兰教育部并不一定推荐以下机构或对其出版物质量或正确性负任何责任。

#### 华人商报 (Chinese Business Times)

联系方式: [www.mingshan.co.nz](http://www.mingshan.co.nz)

#### 中文一族 (Chinese Express Weekly)

主要为中文，每周出版，向新西兰的中国读者介绍新闻事件，请浏览: [www.chinese-media.co.nz](http://www.chinese-media.co.nz)

**先驱报 (Chinese Herald)****基督城华人报 (Christchurch Chinese News)**

基督城华人报创刊于1993年，是新西兰南岛第一份中文报纸。基督城华人报每周八版，主要介绍新闻及商务资讯。

有关更多信息，请浏览：[homepages.ihug.co.nz/~ccnnz/](http://homepages.ihug.co.nz/~ccnnz/)

**乡音 (Home Voice)**

联系方式：[www.homevoice.co.nz](http://www.homevoice.co.nz)

**自立快报 (The Independence Daily)**

联系方式：[tid@lemae.co.nz](mailto:tid@lemae.co.nz)

**生活 (Life)****新报 (New Times Weekly)**

联系方式：[newtimes@ihug.co.nz](mailto:newtimes@ihug.co.nz)

**新华商报 (New Zealand Chinese Bizlink)**

联系方式：[cbizlink@xtra.co.nz](mailto:cbizlink@xtra.co.nz)

**新西兰镜报 (New Zealand Mirror)**

联系方式：[info@nzmirror.com](mailto:info@nzmirror.com), [www.nzmirror.com](http://www.nzmirror.com)

**重要机构一览表****SUMMARY OF IMPORTANT CONTACTS**

以下为本手册中重要机构联系方式一览表：

新西兰海关/中国使领馆 NZ Customs / Chinese Embassy and Consulate	联系机构 Contact	电话/电子邮件 Phone/Email	网址 Website(s)
新西兰禁携物品 What not to bring into New Zealand	新西兰海关 NZ Customs Service	0800 4 CUSTOMS (0800 428 786) <a href="mailto:feedback@customs.govt.nz">feedback@customs.govt.nz</a>	<a href="http://www.customs.govt.nz">www.customs.govt.nz</a> <a href="http://www.protectnz.org.nz">www.protectnz.org.nz</a>
到中国使领馆报到：新西兰 有关中国/华人事件的信息 Registering with the Chinese Embassy / Consulate; information on China / Chinese events in New Zealand	中国惠灵顿大使 Chinese Embassy in Wellington  奥克兰领事馆 Auckland Consulate:	(04) 472 1382  (09) 525 1588 或 (09) 525 1589	<a href="http://www.chinaembassy.org.nz">www.chinaembassy.org.nz</a>  <a href="http://www.chinaconsulate.org.nz">www.chinaconsulate.org.nz</a>

新西兰生活 Living in New Zealand	联系机构 Contact	电话/电子邮件 Phone/Email	网址 Website(s)
种族/性骚扰 Racial/sexual harassment	人权委员会 Human Rights Commission	0800 496 877 <a href="mailto:infoline@hrc.co.nz">infoline@hrc.co.nz</a>	<a href="http://www.hrc.co.nz">www.hrc.co.nz</a>
工作 Work	学生工作搜索 Student Job Search		<a href="http://www.sjs.co.nz">www.sjs.co.nz</a>
	国内收入部 (税务局) Inland Revenue Department	自动服务台 Automated Services: 0800 257 777  税则查询 General Tax Enquiries: 0800 227 774	<a href="http://www.ird.govt.nz">www.ird.govt.nz</a>
	新西兰劳动部 - 就业 关系处 NZ Department of Labour - Employment Relations Service	<a href="mailto:info@ers.dol.govt.nz">info@ers.dol.govt.nz</a>	<a href="http://www.ers.govt.nz/audienceinfo/employees.html">www.ers.govt.nz/audienceinfo/employees.html</a>
您在新西兰工作享有的权益 Your rights while working in NZ	就业关系信息热线 Employment Relations Infoline	0800 800 863	
新西兰合租公寓 Flattening in NZ	新西兰租赁处 New Zealand Tenancy Service	合租查询 Bond Enquiries 0800 737 666  租赁咨询 Tenancy Advice 0800 836 262	<a href="http://www.tenancy.govt.nz">www.tenancy.govt.nz</a>
中文租赁信息 Tenancy information in Chinese	建设部租赁处 Ministry of Housing Tenancy Services	咨询协调查询 Advice Mediation Enquiries 0800 836 262	<a href="http://www.minhousing.govt.nz/tenancy/Renting-and-You/Chinese/chi_home.html">www.minhousing.govt.nz/tenancy/Renting-and-You/Chinese/chi_home.html</a>
驾驶与拥有汽车 Driving and owning a vehicle	公路交通安全处 Land Transport Safety Authority	一般公路安全 General Road Safety: 0800 699 000  申办驾照 Driver Licensing: 0800 822 422  公路使用费 Road User Charges: 0800 655 644  机动车辆登记 Motor Vehicle Registration: 0800 108 809 <a href="mailto:info@ltsa.govt.nz">info@ltsa.govt.nz</a>	<a href="http://www.ltsa.govt.nz">www.ltsa.govt.nz</a>
一般咨询 (个人、住房、 金融、车辆及法律问题) General advice (personal, housing, financial, vehicle and legal issues)	市政局 Citizens' Advice Bureau (CAB)	0800 FOR CAB (0800 367 222)  普通话CAB CAB in Mandarin (09) 625 8831	<a href="http://www.cab.govt.nz">www.cab.govt.nz</a>
法律问题 Legal issues	公众法律中心 Community Law Centre	参见白页 Refer to the Whitepages	
报告犯罪或报警 To report a crime or talk to the Police	新西兰警察局 New Zealand Police	仅适用于紧急服务 111 Emergency Services only 111  当地电话号码参见白页或 警察局网站 Refer to the Whitepages or Police website for the local phone number	<a href="http://www.police.govt.nz">www.police.govt.nz</a>

您受到侵害时提供支持 For support if you have been the victim of a crime	受害者支持处 Victim Support	0800 VICTIM (0800 842 846) victim@xtra.co.nz	www.victimsupport.org.nz
人际关系咨询 Relationship advice	人际关系服务处 Relationship Services	0800 735 283 receptn@relate.org.nz	www.relate.org.nz
华人支持服务 (一般咨询、教育与支持服务) Chinese Support Services (general advice, education and support services)	华人新移民支持服务处 Chinese New Settlers Services Trust	(09) 262 3868 cnsst@xtra.co.nz	www.chineseservice.org.nz

酗酒问题 Alcohol problems	新西兰禁毒基金会 - 酗酒问题热线 NZ Drug Foundation - Alcohol Helpline	0800 787 797	www.nzdf.org.nz
华人社区心理健康支持与教育 Support and education on mental health for the Chinese community	心理健康支持中心 AMHS (Mental Health Support Service)	(09) 410 0604	

健康 Health	联系机构 Contact	电话/电子邮件 Phone/Email	网址 Website(s)
奥克兰地区公共卫生 Asian Public Health in the Auckland region	奥克兰地区公共健康服务 Auckland Regional Public Health Service (ARPHS)	(09) 262 1855 转 5719	www.arphs.govt.nz/ Services/AsianHealth/ AsianHealth.asp
您住地附近的华人医生 Locating a Chinese speaking doctor near you	奥克兰华人医疗协会 Auckland Chinese Medical Association	(09) 360 8008	
饮食失调 Eating disorders	饮食失调服务 Eating Disorder Services	(04) 478 6674 info@eatingdisorders.org.nz	www.eatingdisorders.org.nz
性健康咨询 Sexual health advice	计划生育协会 Family Planning Association	您住地附近诊所电话号码参见电话簿白页或网站 See the Whitepages or the website for phone numbers of clinics in your area	www.fpanz.org.nz
	奥克兰性健康服务处 Auckland Sexual Health Service	(09) 307 2885	www.sexfiles.co.nz
咨询服务 (个人心理障碍或有自杀企图时提供保密救援) Counselling services (for confidential help with personal crisis or suicidal feelings)	Samaritans 热线	0800 726 666	www.samaritans.org.nz
	人生热线 Lifeline	(09) 522 2999 奥克兰以外地区 Outside Auckland: 0800 111 777	www.lifeline.org.nz
	中文人生热线 Chinese Lifeline for speakers (普通话及粤语)	(09) 522 2088 奥克兰以外地区 Outside Auckland: 0800 888 880	www.lifeline.org.nz
	年轻人热线 Youthline	0800 376 633 Youthline@youthline.co.nz	www.youthline.co.nz
赌博问题咨询 Problem Gambling Counseling	赌博问题咨询热线 Problem Gambling Helpline	0800 654 655 info@gamblingproblem.co.nz	www.gamblingproblem.co.nz
	赌博问题基金会 Problem Gambling Foundation	亚洲热线 Asian Hotline: 0800 862 342 pgf@pgfnz.co.nz	www.pgfnz.co.nz

教育与移民 Education and Immigration	联系机构 Contact	电话/电子邮件 Phone/Email	网址 Website(s)
新西兰教育机构及与新西兰学习相关的信息 Information about New Zealand education institutions and studying in New Zealand	新世界级网站 The New World Class website		www.mynzed.com
《对留学生的指导与照顾之行业规则》 The Code of Practice for the Pastoral Care of International Students	教育部 Ministry of Education	(09) 302 9263 info.code@minedu.govt.nz	www.minedu.govt.nz/goto/international, 浏览 'Code of Practice' (行规)
对违反《行业规则》行为提出申诉 Making a complaint relating to a breach of the Code of Practice	国际教育申诉处 International Education Appeal Authority	(09) 302 9263 info.ieaa@minedu.govt.nz	www.minedu.govt.nz/goto/international, 点击 'Code of Practice' (行规), 浏览 'IEAA' (国际教育申诉处)
对私立培训机构及退款提出申诉与质疑 Complaints and queries regarding private training establishments and fee refunds	新西兰学历评估委员会 New Zealand Qualifications Authority	0508 558 855	www.nzqa.govt.nz
学生签证/许可更改与续签 Making changes to and renewing your student visa/ permit	新西兰移民局 New Zealand Immigration Service	了解当地办事处, 请浏览网站或查阅电话簿 Check the website or phone book for your local office	www.immigration.govt.nz/Study/